

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу "Загадка", представлену на Конкурс студентських наукових робіт з природничих, технічних та гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	17
3	Використані методи дослідження	15	14
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	5
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.2	Робота є достатньо оригінальною і новаторською, зокрема, завдяки поєднанню загальнонаукових і лінгвістичних методів дослідження тексту з анкетуванням, де опитувані пропонували власний переклад подвійного заперечення поза контекстом. Однак недостатність теоретичного перекладознавчого підходу надає певну суб'єктивність висловленим ідеям.		
8.3	У роботі не простежуємо застосування зазначеного у вступі методу спостереження та трансформаційного методу.		
8.4, 8.5.	Теоретичні результати дослідження були б переконливішими, якби автор опирався не лише на загальнолінгвістичні та контрастивні дослідження подвійного заперечення, а й на праці перекладознавців. Зокрема, окреслені способи перекладу подвійного заперечення (які автор інколи називає прийомами, а у вступі стратегіями) подано без посилань на жодні перекладознавчі дослідження способів перекладу. Крім того, на початку підрозділу 2.1. «Труднощі перекладу конструкцій з подвійним запереченням», подано приклади звичайного заперечення лексичними засобами, а не подвійного заперечення.		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			89

Загальний висновок _____ Робота рекомендується для захисту